

# KÖZKÖLTÉS ZET

3.

A TÁRSADALMI ÉLET KÖLTÉS ZETE

3/B

Közerkölcs és egyéni sors

Sajtó alá rendezte  
CSÖRSZ RUMEN ISTVÁN  
KÜLLŐS IMOLA



UNIVERSITAS KIADÓ  
Budapest, 2015

KÉSZÜLT AZ MTA BTK IRODALOMTUDOMÁNYI INTÉZETÉBEN

A kötet munkálatait támogatta:

OTKA F 48440. és K 104758. sz. pályázat  
MTA–DE Klasszikus Magyar Irodalmi Textológiai Munkacsoport

A könyv kiadását támogatta:

Országos Tudományos Kutatási Alapprogramok  
OTKA PUB-F 114515

**OTKA**

Nemzeti Kulturális Alapprogram



A Magyar Tudományos Akadémia Textológiai Munkabizottsága  
által elismert kritikai szövegkiadás



A kötet lektorai

SZILÁGYI MÁRTON (szövegek)  
DOMOKOS MÁRIA (dallamok)

© Csörsz Rumen István, Küllős Imola, 2015  
© Universitas Kiadó, 2015

# Tartalom

Szerkesztői előszó .....	15
--------------------------	----

SZÖVEGEK .....	21
----------------	----

## I. KÖZÉLETI MORALIZÁLÓ VERSEK

I. A) Moralizáló versek, szentenciák .....	23	319
1. I. Nem lesz mindenkor így .....	23	320
III. Nem lesz mindenkor így .....	25	320
V. <i>Szomorúnak vigasztalása</i> . Nem lesz mindenkor így .....	27	320
2. I. Azt kérdezték sokan tőlem: a barátság micsoda? .....	30	326
3. Ellenkezést szenvedni szoktak szerelmesek .....	32	326
4. I. A rózsaszálak közt mérges viperák .....	33	327
IV. <i>A barátságról</i> . A rózsaszálak közt mérges viperák .....	33	327
5. I. Élet, élet, kedvesség csak a barátság tész .....	33	329
XI. Élet, élet, kedvesség csak a barátság tész .....	34	330
6. I. Valaki józanul él .....	35	331
7. I. Szörnyű nagy az munkám .....	36	331
II. <i>Pitypalatty-ének</i> . Szörnyű nagy az munkám .....	39	331
8. I. Más az arany s a sárgaréz .....	41	333
II. Élj kedvedre, spacírozzál .....	42	333
9. Ha szerzel sok barátokat .....	44	334
I. B) Versek az újmódi ellen .....	46	335
10. I. Világ haszontalanság .....	46	336
VI. Világ haszontalanság .....	48	337
XI. <i>A sok baj több bajt okoz</i> . Világ haszontalanság .....	51	340
11. I. <i>Magyar majom</i> . A széles ég alatt szörnyű változások .....	53	347
12. I. A módi dámákat lepiszkoltatók .....	55	350
13. <i>A bosszú nadrágos magyarok a rövid nadrágos magyarokhoz,</i> <i>kik német rubát viselnek. Datum Budae 1790</i> .....	56	350
<i>A gavallérokhöz</i> . No, te magyar maskara .....	56	350
<i>A dámákhoz</i> . Hát te, búbos pacsérta .....	57	350
<i>A kisasszonyokhoz</i> . Szép kisasszony, jer elé .....	58	350
14. I. Állhatatlan mast az asszonyi nem .....	59	350
15. I. Franc találta compliment cifra tászlival .....	60	351
16. Bárányprémes zöld mente .....	60	351
17. A remek természetnek nincs jó esztergája .....	61	351

18.	Szokása a dámának tíz óráig alunni .....	62	.....	352
19.	I. Módiba jött a jányoknál .....	63	.....	352
	II. Módiba jött a lányoknál .....	64	.....	352
20.	Ó, de szegíny legin vagyok .....	64	.....	356
I. C) Közélet és karrier .....				66 ..... 356
21.	I. Felix ille qui crumena plena semper navigat / Szerencsés az, ki dagadott erszénnyel evezgethet .....	66	.....	357
	II. <i>Világi ének.</i> Szerencsés az, ki dagadott erszénnyel evezgethet .....	67	.....	357
22.	I. Csalárd már ez világ .....	67	.....	359
23.	Példabeszédekben lesz minden uraság .....	68	.....	360
24.	I. <i>Mundus.</i> Nézd el, mely csalárd e világ .....	69	.....	361
	<i>Responsio.</i> Mit hajtok világ nyelvére? .....	69	.....	361
	III. Nézd el, mely csalárd e világ .....	70	.....	361
25.	I. <i>Cantio.</i> Az vidám új políciát ha kívánod -- -- -- .....	72	.....	362
	XI. <i>Az újdönúj polícia.</i> Az újdönúj políciát ha kívánod, hm, hm, hm .....	74	.....	363
26.	I. Mindenütt kedves most az álnokság .....	76	.....	368
	II. Mindenütt kedves most a multság .....	78	.....	368
27.	I. Merő bolondság a mostani nagy hívság .....	79	.....	369
	III. <i>A mostani világ.</i> Merő bolondság a mostani nagy hívság .....	80	.....	369
28.	I. Jere, pajtás, diétára .....	82	.....	370
	II. Jere, pajtás, diétára .....	83	.....	370
29.	I. Nem tanácsos titkokat inasokra bízni .....	84	.....	370
30.	I. Az ki azt kérdi, hogy hínak engem .....	85	.....	370
	V. <i>Világ szokása.</i> Aki azt kérdezi, hogy hínak engem .....	86	.....	370
31.	Apát, anyát lehet venni .....	88	.....	371
32.	I. <i>A színézett barátságáról.</i> E mostani álnak világban .....	89	.....	371
	IV. Elbujdosom már valahova .....	90	.....	371
33.	I. Senkit titkod és szándékod fenekére ne bocsáss .....	90	.....	372
34.	I. <i>Igen elmés ének.</i> Ifjúságomnak virágja .....	91	.....	374
35.	Ez világban aki élni akar, s felső polcra ülni .....	92	.....	374
36.	I. Nem adnám a báróságot sok százezer aranyért .....	94	.....	375
37.	I. Pallérozzuk a világot .....	94	.....	376
38.	Ringy-rongy kapoc, félre tőlem! .....	94	.....	376
I. D) Búcsú a világi hívságoktól .....				95 ..... 377
39.	I. Halld meg, ég, föld, tenger, s indulj szánakozni .....	95	.....	377
40.	I. <i>Cantillena de vanitate mundi.</i> O juvena mollis flos / Ó, ifjúság, gyöngye ág .....	96	.....	378
41.	I. Mínthogy látom változását életem napjainak .....	97	.....	379
42.	I. <i>Cantio de vanitate mundi.</i> Mit használ e világ .....	99	.....	380

XXI.	Mit használ e világ .....	100	.....	382
43.	Ím, üdő múlik .....	101	.....	383
44.	Hervadandó világ, adom végső szómat .....	102	.....	384
45.	I. Vidám kedvem, már nyugodjál .....	103	.....	384
	II. <i>A mulandó világ hiúságitól való búcsúzás</i>			
	Vidám kedvem, már nyugodjál .....	105	.....	384
46.	<i>Gróf Bánfi Dénesé.</i> Ó, eltűrhetetlen, iszonyú fájdalom .....	106	.....	385
47.	Ó, szép ifjúság .....	107	.....	385
48.	<i>Világi hiúság.</i> Világot ki ismeri .....	108	.....	385
49.	I. Ó, világi gyönyörűség csalóka ábrázatja! .....	110	.....	386
	II. Ó, világi gyönyörűség csalóka ábrázatja! .....	111	.....	386
50.	Már az egeknél panaszt tett egy állhatatos virág .....	111	.....	387
51.	Jaj, e világ mely hamar elmúl .....	112	.....	387
52.	Világ állapotja szívem hasogatja .....	113	.....	387
53.	I. <i>Világi mulandóság.</i> Minden az ég alatt mulandóság .....	114	.....	387
54.	El köly hagyynom világ javát már mostan .....	115	.....	390
55.	Nincs oly gyönyörűség ez álnok világban .....	115	.....	390
56.	Szánom emberi sorsomat .....	116	.....	390
57.	I. Csalárd világ, álnok világ, mit csalogatsz engemet? .....	116	.....	391
58.	<i>Mély gondolatok.</i> Siralmas világban sírással beléptem .....	118	.....	391

## II. AZ EGYÉNI SORS KÖLTÉSZETE

II. A) I.	Bujdosóénekek .....	119	.....	392
59.	Édes hazám, szánjad válásom .....	119	.....	393
60.	Sem apám, sem anyám, sem jó atyámfia .....	120	.....	393
61.	Sírva írt levelem, menj el, tekéntsд földem .....	121	.....	394
62.	Szernyű sírásra reá jutott én fejem .....	122	.....	394
63.	I. <i>Cantio pulchra.</i> Siratom magam magamot .....	124	.....	394
	IV. Siratom magam magamat .....	123	.....	394
64.	Haj, dínom-dánom, még élek, bánom .....	126	.....	396
65.	Erdő, erdő, de magos vagy .....	127	.....	396
66.	Valahol elmegyek s valamit szemlélek, minden vigad kedvére .....	127	.....	398
67.	I. Ne menjetek, kérlek szépen .....	128	.....	398
68.	Az Úristen tudja, hol lesz maradásom .....	129	.....	399
69.	Vale, vale, Panoniám .....	129	.....	399
70.	Bánatimnak, siralmimnak mikor lesz vége? .....	130	.....	400
71.	Búval élem, búval, búval világomat .....	131	.....	400
72.	I. Ó, felséges nagy Úristen .....	133	.....	400
	II. Hazám, hazám, édes hazám! .....	134	.....	401

II. A) 2. Kollégiumi búcsúénekek, peregrinációs versek .....	135	.....	402
73. <i>Valedictoria domini senioris.</i>			
A bölcs Istennek keze mindennek .....	135	.....	403
<i>Conclusio.</i> Isten, kinek csudálatosak .....	137	.....	403
74. <i>Cantus valedictoricus.</i> Vedd fel első muzsikádat .....	137	.....	403
75. I. Jaj, jaj, én gyámolom .....	140	.....	404
76. Mint Biblis könyvében .....	142	.....	405
77. I. El kell mennem, már úgy kezdem keserves szavamat .....	143	.....	405
78. I. Isten hozzád, Somlyó vára, gyötrődésünk oltára! .....	144	.....	407
II. B) Rabénekek .....	145	.....	407
79. II. Egy fő hegyi tolvaj keserves éneke .....	145	.....	414
VIII. <i>Egy megfogott tolvaj éneke.</i> Inolus, Inolus .....	146	.....	415
80. Gyönyörű világom, régi szabadságom .....	150	.....	417
81. Ezerhétszázhetvenhétben, élettakarás-kezdetben .....	152	.....	418
82. <i>Egynehány szomorú versek.</i> Ó, én szerencsétlen napim .....	154	.....	418
83. Ah, rabságra fordult keserves életem .....	156	.....	419
84. I. <i>Fogságban lévő Rimanótzynak sóhajtozási</i>			
Hajnali csillagom nem derül föl .....	159	.....	419
85. Tavasz, tavasz, gyenge tavasz .....	160	.....	420
86. <i>Rabok éneke.</i> Mindennap óhajtom régi szabadságom .....	161	.....	420
87. I. Boldogtalan azon óra, melyben fogantattam .....	163	.....	420
88. I. Amott kerekedék egy fekete felhő .....	164	.....	421
II. Sirass, rózsám, sirass, míg előtted járok .....	165	.....	421
IV. Amott kerekedik egy fekete felhő .....	165	.....	421
89. I. Vasárnapnak virradtára ültem a bánathajóra .....	165	.....	424
II. Vasárnapra virradóra ültem a bánathajóra .....	166	.....	424
90. Nincsen gyönyörúségemre ez a világ .....	167	.....	425
91. Boldogtalan sorsa siralmas életemnek .....	168	.....	425
II. C) Keservesek, panaszdalok			
II. C) I. Életkori panaszok .....	170	.....	433
92. I. <i>Vén ember éneke. A Bölcs Salamon meséjének értelméről, Préd. XII.</i>			
Megvirágzott a mondola .....	170	.....	433
93. I. Ha öreg a legény .....	172	.....	435
II. Ha öreg a legény .....	173	.....	435
94. I. Egy vén ember bánatjában .....	174	.....	435
III. Egy vén ember bánatjában .....	176	.....	436
95. Gyászban borult szívem súlyos árja .....	177	.....	436
96. Homályban borult szomorú napok .....	178	.....	437
97. I. Tehát ugyan meg kell halnom, nincs e földön gyámolom? .....	179	.....	437

II. C) 2. Házások panasza	181	440
98.	<i>Keserves tudomány, avagy az repülő madár módjára szabad akaratján gyönyörűségében élő ifjúságnak megsiratása, az melyben egy magának házassággal holtig való rabságot szerző ember ekképpen az ő siralmas állapotját egyebeknek például előbeszéli keservesen.</i>	
	Mikor ifjú legény voltam	181 442
99.	I. <i>Asszonyok panasza.</i>	
	Szerencsétlen állapotom, keserves én életem	186 443
100.	I. De hamar elmúltál, édes leányságom	187 444
	II. <i>Nota elegans.</i> Be hamar elmúltál, édes leányságom	187 444
101.	I. Siralomnak, fájdalomnak völgyében kesergék	188 444
	XIII. Siralomnak s fájdalomnak völgyiben kesergék	190 446
102.	<i>Aria de querulante.</i> Boldogtalan nékem életem folyása	192 448
103.	A szabadság mely nagy jószág, ez világon boldogság	193 448
104.	Madári szép szabadságom	193 449
105.	I. Sokféleképp fárasztottam elmémet hiában	195 449
	II. Sokféleképp fárasztottam elmémet heába	196 449
106.	<i>Querela sponsae.</i> Jaj, elvesztém életemnek hajnali szép világát	196 450
107.	I. Ifjúság virágját, legénység szabadságát bánom, hogy elhagytam	197 450
	V. <i>Az férfiaké.</i> Szüzesség virágát, legénység szabadságát bánom, hogy elhagytam	198 451
108.	I. <i>Új házós asszonynak szomorú versei.</i>	
	Átkozott vót az óra, melyben asszonnyá lettem	199 452
	II. <i>Az leánysághéli élet mely gyönyörű, szép és köllemetes élet légyen.</i> <i>Aki már férjhez ment, tanácsot ad a szűzleányoknak.</i>	
	Még megbánod azt az üdőt, melyben asszonnyá lettél	201 452
	III. Megsiratod azt az időt, melyben asszonnyá lettél	202 452
109.	I. Siratom azt a napot, amelyen férjhez mentem	204 455
110.	I. <i>Egy szerencsétlen asszonynak siralmas énekje,</i> <i>melyben az ő férjhez menését kesergette ekképpen.</i>	
	Jaj nékem szegénynek, árva idegennek!	205 455
111.	Elment, elment az én uram táborban, táborban	208 458
112.	I. Elment az én uram az katonaságra	208 458
	III. Elment az én uram a faranciára	208 459
113.	Jóllehet kevés bajom volt még nékem az asszonnyal	208 459
114.	I. Bölcsőmből kikelvén, alkalmas időt érvén	211 460
115.	Valaki az élők közül holtakkal barátkozik	212 461
116.	I. Ó, milyen jól vala dolgom leány koromban!	213 461
	V. Ó, milyen jól vala dolgom leány koromban!	213 462
117.	Erdők-mezők violái	214 463

II. C) 3. Magány és árvaság miatti panaszok .....	217	.....	463
118. I. Árva fejem nincs, ki szánja .....	217	.....	465
119. I. <i>Világi ének.</i> Vajon kinek panaszoljam szívemnek fájdolmát? .....	219	.....	466
120. I. <i>Szomorú ének.</i> Vajha ki tudná, vagy tapasztalná keserves éltetemet .....	220	.....	469
121. I. Felnyitnám már bús szívemnek régen bezárt ajtaját .....	221	.....	470
XVIII. Felnyitnám már bús szívemnek régen bezárt ajtaját .....	221	.....	473
XXI. Felnyitom már bús szívemnek régen bezárt ajtaját .....	222	.....	473
122. I. <i>Nota elegans.</i> Szomorú nékem a lejtő, a lejtő .....	223	.....	479
II. <i>Keserű lejtő.</i> De megmondám, hogy kiugrik, édes jányom! .....	223	.....	479
123. I. Állj meg, vigasság közt mulatozó árva! .....	224	.....	480
II. <i>Árvaságról való versek.</i> Áll meg, vigasság közt mulatozó árva! .....	225	.....	480
124. Keserű annak lefekete, felkölte .....	227	.....	480
125. I. Hallgass, bús szívem, már ne sírj .....	228	.....	481
II. Hallgass, bús szívem, már ne sírj .....	228	.....	481
126. I. Ó, ti egek, ily kínokra milyen okból vettettem? .....	229	.....	484
127. Gyászos éltet ki-ki látja és szomorú voltomat .....	230	.....	484
128. I. Kurca vize lementében .....	230	.....	484
II. <i>Úri remete.</i> Duna vize lementében .....	231	.....	484
129. Látom, életem veszendő .....	232	.....	485
130. I. Két szemem forrásai, sírjátok bús könnyeket! .....	233	.....	485
II. C) 4. Irigyek miatti panaszok .....	234	.....	486
131. I. Bokros bánat, mely unalmat szívemben szerzettél .....	234	.....	488
III. <i>Szép ének.</i> Bokros bánat, mely unalmat szívemben szerzettél .....	235	.....	488
VIII. Bokros bánat, mely unalmat szívemben szerzettél .....	236	.....	490
132. I. Szánom gyászos éltetemet .....	237	.....	494
II. Szánom gyászos éltetemet .....	239	.....	494
133. I. Búban én életem, siralomban habzik .....	240	.....	495
IV. Búban én életem, siralomban habzik .....	241	.....	495
134. I. Búsul szívem, majd' vérrel könnyezik .....	242	.....	496
135. I. Gyarlóságom, íme, mire hozott .....	243	.....	497
II. Gyarlóságom, íme, mire hozott .....	245	.....	497
136. Ne gondolj az irigyekkel .....	246	.....	498
137. II. Átkozott irigy nyelvek, mit rágjátok híremet? .....	246	.....	498
V. <i>Az irigy nyelvek.</i> Ó, átkozott irigy nyelvek, mért rontjátok híremet? .....	247	.....	498
138. Ah, jaj, szemem könnyezdegél .....	248	.....	499
139. Gyászos Múzsák az utat mutatják .....	250	.....	499



140.		<i>Magát vigasztaló szomorú ének.</i>		
		Szelek szárnyán járó elmém gondolati .....	251	500
141.	I.	Nem kis bú emészt engemet .....	253	500
142.	I.	Úgy ég a tűz, ha tesznek rá .....	254	500
	IV.	Annyi nékem az irigyem .....	254	501
	V.	Annyi nékem az irigyem .....	255	501
II. C) 5. Szerencseversek, sorsénekek, általános keservesek .....				
		256	502	
143.	I.	A szerencse tündér kerekén .....	256	504
	IX.	A szerencse tündérkerekén .....	257	505
	XVII.	A szerencse tündér kerekin .....	259	507
144.	I.	<i>Aria de adversitate.</i> Rabjává tett álnok szerencse .....	260	512
145.	II.	<i>Cantus ad honestam animi recreationem.</i>		
		Sok bút árasztott szívemben, mellyel fárasztott .....	261	512
	X.	<i>Cantio pia.</i> Sok bút árasztott szívemben, ki elbágyasztott .....	262	513
146.		Okosan jár vadász leshelyekre .....	264	514
147.		Elébbi kedvetem, csendes életemet nyugvásából felköltöttem ...	265	515
148.		Gyászolom az napot, melyben idejüttem .....	266	515
149.	I.	Boldogtalan sorsa siralmas életemnek .....	268	516
	III.	Boldogtalan sorsa siralmas életemnek .....	268	516
	XIII.	Boldogtalan sorsa siralmas életemnek .....	269	517
150.	I.	<i>Egy megepedett szívnek siralma</i>		
		Boldogtalan sorsa siralmas életemnek .....	271	519
151.		Jajjal kezdem versemet .....	272	520
152.	I.	Habok közt evezek, járok és rettegek .....	273	521
153.	I.	Jaj, kínomat ki nem beszélhetem .....	274	521
154.	I.	Zavarodott kedvvel töltöttem többre kínos életem napjait .....	275	522
155.	I.	<i>Magyar ének keserves magyar nótára, melyben aki az, sirassa magát.</i>		
		Világ elejiben támasztom ügyemet .....	276	524
156.	I.	Ó, kék színnel fénylő egék .....	278	524
	II.	Ó, kék színnel fénylő egék .....	279	524
157.	I.	Régi napok, régi napok! .....	280	527
	VIII.	Régi napok, régi napok! .....	281	527
158.	I–II.	Be keserves nyomorúság törí bódult fejemet .....	282	532
	IV.	Be keserves nyomorúság törí bódult fejemet .....	282	533
159.		Siralomra fordult az én vigasságom .....	283	534
160.		Meggondolván bús sorsomat, méltán bánkódhatok .....	284	534
161.	I.	Válét mondok néked, világ .....	285	534
	II.	Válét mondok néked, világ .....	286	534
162.	I.	<i>Búcsúzó ének.</i>		
		Hervad szívem, s árad naponként bánatom .....	287	535
163.	I.	Jövel immár, csendes álam .....	288	536
164.		A jó reménység gyakran szegénység .....	289	537
165.	I.	Idő, idő, tavaszidő .....	289	537

	II.	Idő, idő, tavaszidő .....	290	.....	538
166.	I.	Homályban borultak víg napjaim .....	291	.....	539
167.	I.	Életem mely szerencsétlen, minden órától rettegek .....	292	.....	539
168.		Bús szívem szomorú, ezer felé tántorog .....	293	.....	540
169.	I.	Nincs a vigasságnak nálam szállása .....	293	.....	540
	VI.	Nincs a vigasságnak nálam szállása .....	294	.....	540
170.	I.	Ó, jaj, porrá való és elmúló életem! .....	294	.....	541
171.		Minden zajos, rút, vad habok dühösködnek ellenem .....	296	.....	541
172.		Siralmas életem, nincs reményem .....	297	.....	542
173.	I.	Jaj, panaszim gyász siralomban rejt .....	298	.....	542
174.	I.	Akármiképp gondolkodjam .....	298	.....	543
175.		Ah, mit csinálok, mitívű legyek? .....	299	.....	543
176.	I.	Jaj, mért hoztál, édesanyám, engem ez világra? .....	300	.....	543
177.		Ó, gyászos esztendő, mely reám fordula .....	301	.....	544
178.		Mely sok kínok és gyötrelmek fetrengnek .....	302	.....	545
179.		Feltaláltatik-e vajon széles e világon .....	303	.....	546
180.		Ó, jaj, jaj, mit tegyek ez életben? .....	305	.....	546
181.	I.	Valamerre csak tekintek, minden vigad kedvére .....	305	.....	546
182.		Terhesek én gondolatim, ha múlt üdömet képzem .....	306	.....	546
183.		Tündér szerencse szekerében .....	308	.....	547
184.		Jót ígértél, fejemre sok gonoszt mértél .....	309	.....	547
185.		Már soha nem nyughatok, éjtszaka is bujdosok .....	310	.....	547
186.		Homályba borula a szép fényes nap .....	311	.....	547
187.		Vígsgós kedvű óráim .....	313	.....	548
188.		Ó, te hamis világ .....	314	.....	548

JEGYZETEK ..... 317

I. KÖZÉLETI MORALIZÁLÓ VERSEK ..... 319

I. A)	Moralizáló versek, szentenciák .....	319
I. B)	Versek az újmódi ellen .....	335
I. C)	Közélet és karrier .....	356
I. D)	Búcsú a világi hívságoktól .....	377

II. AZ EGYÉNI SORS KÖLTÉSZETE ..... 392

II. A) 1.	Bujdosó- és búcsúénekek .....	392
II. A) 2.	Kollégiumi búcsúénekek, peregrinációs versek .....	402
II. B)	Rabénekek .....	407
II. C)	Keservek, panaszdalok .....	433
II. C) 1.	Életkori panaszok .....	433
II. C) 2.	Házások panaszai .....	440
II. C) 3.	Magány és árvaság miatti panaszok .....	463
II. C) 4.	Irigyek miatti panaszok .....	486
II. C) 5.	Szerencseversek, sorsénekek, általános keservek .....	502

MUTATÓK .....	549
Rövidítések jegyzéke .....	551
Szó- és névmagyarázatok .....	553
Forrásjegyzék .....	560
1. Kézírtos források .....	560
2. Nyomtatott források .....	569
Bibliográfia .....	572
Kezdősormutató .....	578
Címmutató .....	583
Nótajelzések mutatója .....	586
Névmutató .....	587

OTKA Iroda  
1093 Budapest Czuczor u. 10. I. em.

Pénzügyi elszámolás az PUB-F 114515 nyilvántartási számú  
OTKA publikációs támogatásról

Vezető Kutató: Csörsz Rumen István

Intézmény/Kiadó megnevezése: Universitas Kulturális Alapítvány

Támogatási összeg: 600,-, EFt.

Pályázat címe: Csörsz Rumen István, Küllös Imola: Régi Magyar Költők Tára, 18. század, 15. kötet,  
Közköltészet 3. A társadalmi élet költészete 3/B. c. mű megjelentetése

Sor szám	A bizonylat			OTKA terhére elszámolandó kifizetés	
	kiállítója	kelte	száma	jogcíme	összege (Ft)
1	Pannónia Nyomda KFT	2015. 06. 24.	00001253/20 15	Nyomdaszámla	600.000,- +ÁFA
				Összesen:	600.000,-

Az elszámoló lapon szereplő adatok helyességét, valóságát, valamint a pénzügyi és számviteli jogszabályok szerinti elszámolását, továbbá a támogatásnak a hivatkozott számú szerződésben foglalt célra történő felhasználását igazoljuk.

Az elszámolásban feltüntetett és csatolt bizonylat másolatok eredeti példányainak érvénytelenítése megtörtént. Igazoljuk továbbá, hogy az itt elszámolt tételeket más elszámolásban nem szerepeltetjük / nem szerepeltettük, valamint a fenti összegek levonható áfát nem tartalmazzák.

Kijelentjük, hogy a kötelezpéldány szolgáltatásról szóló 60/1998. (III.27.) számú kormányrendeletnek eleget tettünk, valamint egy példányt díjmentesen megküldtünk az MTA Könyvtárának.

Ezen felül az alábbi intézményeknek küldtünk díjmentesen a kiadványból:

Intézmény neve	Megküldött példányszám (db)
MTA Irodalomtudományi Intézet Könyvtára, Eötvös Könyvtár, 1118 Bp., Ménesi út 11-13.	1
ELTE Egyetemi Könyvtár, 1053 Bp., Ferenciek tere 6. H 1364, Bp., Pf. 233.	1
ELTE BTK Magyar Irodalomtud-i Int. Toldy Ferenc Könyvtár, 1088 Bp., Múzeum krt. 4/a.	1
Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár, 1088 Bp., Szabó Ervin tér 1.	1
Károli Gáspár Református Egyetem Könyvtára, 1088 Bp., Reviczky u. 4/c.	1
Miskolci Egyetem BTK Könyvtár, 3515 Miskolc, Egyetemváros	1
PTE BTK Magyar Irodalomtudományi Intézet Könyvtára, 7624 Pécs, Ifjúság u. 6.	1
SZTE Egyetemi Könyvtár, 6720 Szeged, Ady tér 10.	1
DTE BTK Magyar és Összehasonlító Irodalomtud-i Intézet Könyvtár, 4010 Debrecen, Egyetem tér 1.	1
PPKE BTK Magyar Irodalomtudományi Intézet Könyvtára, 2087 Piliscsaba, Egyetem u. 1.	1
Országos Széchényi Könyvtár, Gyarapítási Osztály, 1827 Bp., Budavári Palota F. épület	6 kötelezpéldány
MTA Könyvtára	1

Kelt: Budapest, 2015. június 29.

Vezető kutató

UNIVERSITAS KULTURÁLIS ALAPÍTVÁNY

1193 Budapest, Csokonai u. 12.

Tel./Fax: 06-26-320937

Bank: P. H. 11707024-20310000

Adóig. sz.: 18047431-2-43

Intézmény/Kiadó gazdasági vezetője

# SZÁMLA

<b>Szállító:</b> <b>PANNÓNIA NYOMDA KFT</b> 1139 Budapest Frangepán u. 16 Adószám: 22996747-2-41 Községi adószám: HU22996747 Bankszámlaszám: 11701004-20237811 IBAN: Swift: Cégjegyz.sz.:	<b>Vevő:</b> <b>UNIVERSITAS KULTURÁLIS ALAPÍTVÁNY</b> 1193 Budapest Csokonai utca 12. Adószám: 18047431-2-43 Bankszámlaszám:
---	---

Fizetés módja: Átutalásos	Teljesítés időpontja, helye: 2015.06.24	Fizetési hat.: 2015.07.04	Számla kelte: 2015.06.24	Számla sorszáma: 00001253/2015
------------------------------	--	------------------------------	-----------------------------	-----------------------------------

Megrendelés száma: Szállítólevél száma:	Paritás: Szállítás módja:
--	------------------------------

Egyéb adatok:

Sorsz	vtsz	Megnevezés	Mennyiség	Egység
1/	VTSZ:490110	150527/9505/12031 RMKT XVIII. század. XV. kötet (Közköltészet 3/B) Könyv nyomdai kivitelezése	250	0000 DB
		3 835,00		
		3 835,00		
		958 750,00	5%	
		47 937,50		
				1 006 687,50 Ft

ÁFA kulcs	Nettó érték	Engedmény (0,00%)	Kedv. Nettó érték	ÁFA összege	Bruttó érték
5 % Normál	958 750,00	0,00	958 750,00	47 938,00	1 006 688,00 Ft
<b>Összesen:</b>	<b>958 750,00</b>	<b>0,00</b>	<b>958 750,00</b>	<b>47 938,00</b>	<b>1 006 688,00 Ft</b>

**Fizetendő:**

1 006 688,00 Ft

( azaz egymillió - hatezer - hatszáznyolcvannyolc )

A számla nem tartalmaz közvetített szolgáltatást

A munka szükségességét, hiánytalan teljesítését igazolom. A kifizetést engedélyezem.  
 Elszámolandó: - 6.000.000,- Ft a PUB-FMSTIS  
 114.515.sz. OTKA-pályázat / saját forrás terhére.  
 Dátum: 2015.06.24 Aláírás: *[Handwritten Signature]*

A munka szükségességét, hiánytalan teljesítését igazolom. A kifizetést engedélyezem.  
 Elszámolandó: - 358.750,- Ft a 3432/  
 86.sz. NKA-pályázat / saját forrás terhére.  
 Dátum: 2015.06.24 Aláírás: *[Handwritten Signature]*

**UNIVERSITAS KULTURÁLIS ALAPÍTVÁNY**  
 1193 Budapest, Csokonai u. 12.  
 Tel./Fax: 06-26-320937  
 Bankszámla: 11707024-20319049  
 Adóla. sz.: 18047431-2-43  
 Megosztott számla: OTKA-NKA  
*[Handwritten Signature]*

**Pannónia Nyomda Kft.**  
 1139 Budapest, Frangepán u. 16.  
 Adószám: 22996747-2-41  
 OTP: 11701004-20237811  
 www.pannonianyomda.hu

Kiállító:	Átvevő:	Minőségi átvevő:	Átvételi feljegyzések:	Készletkönyvelési hivatkozás:
-----------	---------	------------------	------------------------	-------------------------------

Kérjük, hogy az alábbi összeget fizetési számlánk terhére átutalni szíveskedjenek.

2015.06.26.

A fizető fél aláírása (a pénzforgalmi szolgáltatónál bejelentett módon) A megbízás kelte A fizető fél számláját vezető pénzforgalmi szolgáltató neve és székhelye

A fizető fél neve  
UNIVERSITAS KULTURÁLIS ALAP

A fizető fél pénzforgalmi jelzőszáma  
11707024 - 20319049 -

A kedvezményezett neve  
PANNONIA NYOMDA KFT 1139 BP

(folytatás):  
FRAM

Összeg (forintra kerekítve)  
1006688 Ft

A kedvezményezett pénzforgalmi jelzőszáma  
11701004 - 20237811 -

Terhelési nap  
20150626

Bizonylatszám

Fizetési rendszer

Jel: Közlemény (Ha ez a sor hivatkozási számot tartalmaz, kérjük írjon „X”-et a sor legelső kockájába.)  
 00001253/2015 SZ. SZLA

Közlemény  
RMKT KOZKOLTESZET 3/B NYOMDA

2015.06.26.08:35 003014

< 93 >

Kérjük, hogy a fenti sávra ne írjon és ne bélyegezzon!

Átutalási megbízás

UNIVERSITAS KULTURÁLIS ALAPÍTVÁNY

1193 Budapest Csokonai u. 12.

Tel./Fax: 06-26-320937

Bankszámla: 11707024-20319049

Adósz.: 18047431-2-43

KT



## Universitas Könyvkiadó

H-1193 Budapest: Csokonai u. 12.  
Tel: 06-30-2121135  
Email: ehargi@gmail.com  
Adóig.sz.: 18047431-2-43  
Bankszámla: 11707024-20319049

---

Pannónia Nyomda KFT  
1139 Budapest, Frangepán u. 16.

### MEGRENDELÉS

Tisztelt Nyomdavezető!

2015. május 26-án kelt, 2015/61815. iktatószámú árajánlatuk alapján megrendelem az alábbi kötet nyomdai kivitelezését 2015. június 22-i szállítási határidővel:

*Iktatószám: 2015/61815*

Köszönettel vettük megkeresését, amelyre az alábbi ajánlatot adjuk:

*101037/0 RMKT XVIII. század, XV. kötet  
(Közköltészet 3/B)*

Méret: 160x235 mm  
Terjedelem: 600+2x4 oldal + borító  
Példányszám: 250 pld  
Hozott anyag: composit PDF (1.3)  
Nyomás:

*Belív: 600 oldal 1+1 szín (fekete)*

*Borító: 4 oldal 4+0 szín*

*Előzék: 2x4 oldal 0+0 szín*

Anyag:

*Belív: Ofszet 80 g*

*Borító: Műnyomó matt 135 g*

*Előzék: Ofszet 150 g*

Kötészet:	keménytáblás (2,5 mm vastag szürke lemez), cémafűzött könyv, gömbölyű gerinc, fehér oromszegő, nyomatlan előzékkel, a borító kívül matt fóliázva
Ár:	3 835.00 Ft/pld + ÁFA
Késztermék nettó súlya:	228 kg

Várható átfutási idő anyagleadástól számított 11-13 munkanap.

Az ár a környezetvédelmi termékdíjat (85 Ft/kg +áfa) nem tartalmazza !

A Megrendelő köteles nyilatkozni és a felelősség is az övé !

Nyilatkozat letölthető weboldalunkról ([www.pannonianyomda.hu](http://www.pannonianyomda.hu))

Felhívjuk figyelmét, hogy megrendelését csak a [nyomda@pannonianyomda.hu](mailto:nyomda@pannonianyomda.hu) címre szíveskedjen küldeni, különben nem vállalunk felelősséget a munka elkészülési határidejére !

A munkához színre bontott PostScript fájlra vagy CMYK bontású composit PDF fájlra (1.3 verzió) van szükségünk 2 mm kifutóval és vágójelekkel ! Minden más esetben PS írást számítunk fel (min. 3500 Ft/óra +áfa)! Nem megfelelő formátumú vagy hibásan átküldött anyag kinyomtatás utáni reklamációját nem tudjuk figyelembe venni és a teljes összeget kiszámlázzuk!

Jelen árajánlatunk 30 napig érvényes.

Reméljük ajánlatunk megfelel elképzelésének, várjuk visszajelzését

Tisztelettel:

  
Mészáros Jüdit

06 20 401 6255  
Pannonia Nyomda Kft.  
1139 Budapest, Füzgőcán u. 16.  
Adószám: 22995747-2-41  
OTP: 11701004-30237811  
[www.pannonianyomda.hu](http://www.pannonianyomda.hu)



Kérem a megrendelés visszaigazolását email címünkön és azt, hogy a megrendelést papír formában juttassák el hozzánk, aláírva az átvétellel. A PDF-et Csörsz Rumen Istvántól kapják meg.

Köszönettel.

2015. május 27.

  
Dr. Hargittay Emil  
kiadóvezető

A megrendelést átvettem:

  
Pannónia Nyomda Kft.  
1139 Budapest, Frangepán u. 16.  
Adószám: 22996747-2-41  
CPT: 11701004-10237811  
www.pannonianyomda.hu

UNIVERSITAS KULTURÁLIS ALAPÍTVÁNY  
1193 Budapest, Csokonai u. 12.  
Tel./Fax: 06-26-320937  
Bankszámla: 11707024-20319049  
Adóig. sz.: 18047431-2-43